

구직표 (본국 기업 취업용)

ໃບແບບຟອມສະໝັກວຽກ (ສໍາລັບບໍລິສັດຂອງປະເທດລາວ)

① 직무능력 (ຄວາມສາມາດໃນການເຮັດວຽກ)

① ປະສົບການ(관련경력)	※ BLANK
② ພາສາ(언어능력)	ພາສາເກົາຫຼີ (한국어) : ສູງສຸດ 상 □ ກາງ 중 □ ຕ່ຳ 하 □ ພາສາອັງກິດ (영어) : ສູງສຸດ 상 □ ກາງ 중 □ ຕ່ຳ 하 □

(ເງື່ອນໄຂສໍາລັບວຽກທີ່ກຳນົດໄວ້ 희망취업조건)

③ 희망분야(ປະເພດວຽກທີ່ກຳນົດໄວ້)	<input type="checkbox"/> [ການກໍ່ສ້າງ 건설]	<input type="checkbox"/> [ເຄມີ 화학]
	<input type="checkbox"/> [ໂລຫະ 금속]	<input type="checkbox"/> [ອາຫານ 식품]
	<input type="checkbox"/> [ເຄື່ອງຈັກ 기계]	<input type="checkbox"/> [ການກະສິກໍາ 농업]
	<input type="checkbox"/> [ໄຟຟ້າ 전기]	<input type="checkbox"/> [ສັດລ້ຽງ 축산]
	<input type="checkbox"/> [ເອເລັກໂຕຣນິກ 전자]	<input type="checkbox"/> [ການຫາປາ 어업]
	<input type="checkbox"/> [ການສື່ສານ 통신]	<input type="checkbox"/> [ໄມ້ 목재]
	<input type="checkbox"/> [ແຜ່ນແພ 섬유]	<input type="checkbox"/> [ການຂົນສົ່ງ 운송]
④ ວຽກບູລິມະສິດ (희망직종; 순위) * ຂຽນເລກໃນລຳດັບຄວາມຕ້ອງການຂອງທ່ານ[1, 2, 3]	▶ [] ການຄຸ້ມຄອງການຜະລິດ 생산관리직 ▶ [] ການຄຸ້ມຄອງການຂາຍ 영업관리직 ▶ [] ນັກແປ 통역 ▶ [] ວຽກງານຂອງຫ້ອງການ 사무직 ▶ [] ອື່ນໆ 기타 ()	

② 인적사항(ຂໍ້ມູນສ່ວນບຸກຄົນ)

⑤ ຊື່ (이름)		⑥ ສັນຊາດ (국적)	
⑦ ລາຍບູກຄົນກຳກັດ (외국인등록번호)		⑧ ລາຍບັງສິດພາສາ (여권번호)	
⑨ ຕິດຕໍ່ ໃນ ສປປ ລາວ (본국연락처)	(Phone ໂທ)		
	(Address ທີ່ຢູ່)		
	(e-mail ອີເມວ)		

③ 개인정보 수집 및 이용안내 동의 (ຍິນຍອມເຫັນດີກ່ຽວກັບການເກັບຂໍ້ມູນສ່ວນບຸກຄົນແລະຄຸ້ມຄອງມືການນຳໃຊ້)

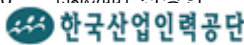
1. 개인정보 수집 및 이용에 대해 동의합니다. (ຂ້ອຍຍິນຍອມເຫັນດີກ່ຽວກັບການເກັບຂໍ້ມູນສ່ວນບຸກຄົນແລະການນຳໃຊ້.)	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
2. 고유식별 정보(외국인등록번호, 여권번호 등) 수집 및 이용에 대해 동의합니다. (ຂ້ອຍຍິນຍອມເຫັນດີກ່ຽວກັບການເກັບຂໍ້ມູນທີ່ມີເອກະລັກແລະການນຳໃຊ້(ລາຍບຸກຄົນຕ່າງຄຳ, ລາຍບັງສິດພາສາ ແລະ ອື່ນໆ).)	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
3. 개인정보 제 3자 제공에 동의합니다. (ຂ້ອຍຍິນຍອມເຫັນດີໃຫ້ບຸກຄົນ ຂໍ້ຂໍ້ມູນສ່ວນບຸກຄົນທີ່ສາມ)	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

동의와 관련된 자세한 내용은 하단의 내용을 참조하셔서 동의 여부를 체크 바랍니다.

위 기재 사항은 사실과 틀림이 없음을 확인합니다.

ລາຍລະອຽດຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມກ່ຽວກັບການຍິນຍອມເຫັນດີ ຕ້ອງກວດເບິ່ງວ່າທ່ານຕົກລົງເຫັນດີໂດຍມີລາຍລະອຽດຂ້າງລຸ່ມນີ້
ຂໍ້ມູນຂ້າງເທິງນີ້ໃຫ້ເຊື່ອໃຈວ່າມັນເປັນມູນຄວາມຈິງ.

วันที่..... เดือน..... ปี 20...



(ຊື່)

※ ຖ້າວ່າມີຂໍ້ຮ້ອງວາງ ອາດຈະຍາກທີ່ຈະຍອມຮັບເອກະສານ, ກະລຸນາຕອບຄຳຖາມເທັດພິດ.

(공란이 있을 시 서류 접수가 어려울 수 있으니 정자로 모든 칸을 채워주시기 바랍니다.)

❖ 작성하신 참가서는 **FAX (052) 714-8580** 로 전송하여 주십시오.❖ ❖ **ກະຊວງສົ່ງເອກະສານນີ້ ໂດຍຜ່ານທາງ FAX (052) 714-8580.**

<개인정보 수집 및 이용안내 ການເກັບຂໍ້ມູນສ່ວນບຸກຄົນແລະຄຸ້ມຄອງມືການນຳໃຊ້>

목적 ຈຸດປະສົງ	본국 귀국 시 취직을 위한 취업 알선 목적으로 개인정보를 수집·처리합니다. ຖ້າວ່າ ທ່ານກັບຄືນປະເທດຂອງທ່ານ, ພວກເຮົາຕ້ອງໄດ້ເກັບກຳຂໍ້ມູນສ່ວນບຸກຄົນຕາມຈຸດປະສົງເພື່ອໃຫ້ໄດ້ຮັບການຈ້າງງານ.
수집항목 ລາຍການທີ່ເກັບຂໍ້ມູນ	구직표에 기재된 성명, 국적, 외국인등록번호, 여권번호, 본국전화번호, 주소, 이메일 주소 ຊື່, ສັນຊາດ, ລາຍບຸກຄົນກຳກັດ, ລາຍບັງສິດພາສາ, ບີໂອເລສັບ, ທີ່ຢູ່, ອີເມວ ໃບແບບຟອມສະໝັກວຽກ
보유기간 ໄລຍະເວລາເກັບຮັກສາ	구직표를 제출한 날로부터 "3년" 3ປີ ນັບແຕ່ວັນທີ່ຍິນແບບຟອມສະໝັກວຽກ.
접수자의 권리 ສິດຂອງຜູ້ຮັບ	개인정보 보호법에 의해 개인정보 수집 동의를 거부할 권리가 있으며, 수집 동의 거부 시에는 구직표 접수가 불가합니다. ອີງຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການປ້ອງຂໍ້ມູນສ່ວນຄົນ, ທ່ານມີສິດທີ່ຈະປະຕິເສດການຍິນຍອມທີ່ຈະເກັບກຳຂໍ້ມູນສ່ວນບຸກຄົນ. ຖ້າວ່າທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະລວບລວມການຍິນຍອມເກັບຂໍ້ມູນ, ທ່ານຈະບໍ່ສາມາດໄດ້ຮັບແບບຟອມ?

귀국 네트워크 참가 신청서
ໃບການເຂົ້າຮ່ວມເຄືອຂ່າຍກັບຄືນ

1 인적사항(ຂໍ້ມູນສ່ວນບຸກຄົນ)

①성명 (ຊື່)	
②국적 (ສັນຊາດ)	
③외국인등록번호 (ເລກທະບຽນຄົນຕ່າງດ້າວ)	—
④여권 번호 (ເລກພັງສືຜ່ານແດນ)	
⑤체류기간만료일 (ວັນໝົດອາຍຸ)	

2 본국연락처(ຕິດຕໍ່ ໃບສປສພ)

①주소 (ທີ່ຢູ່)	
②메일 (ອີເມວ)	
③전화번호 (ໂທ)	

3 기타사항(ອື່ນໆ)

①관심분야 (ຄວາມສົນໃຈ)	<input type="checkbox"/> 귀국자모임활동 (ຊຸມຊົນຜູ້ກັບຄືນ) <input type="checkbox"/> 현지기업(한국기업 및 다국적기업) 취업 ການເຮັດວຽກຂອງບໍລິສັດ(ບໍລິສັດເກົາຫຼີແລະຕ່າງປະເທດ) <input type="checkbox"/> 축제 및 행사 참여 (ການເຂົ້າຮ່ວມງານບຸນ) <input type="checkbox"/> 고용허가제 홍보(ລະບົບການສົ່ງເສີມການອະນຸຍາດໃຫ້ເຮັດວຽກ)
②한국소식지 수신여부 (ຮັບຈົດໝາຍຂ່າຍກົາຫຼີ)	<input type="checkbox"/> 수신 (ໄດ້) <input type="checkbox"/> 거부 (ບໍ່ໄດ້)
③Mailing Service(ໃຫ້ບໍລິການອີເມວ)	E-mail (ອີເມວ)

4 개인정보 수집 및 이용안내 동의 (ຍິນຍອມເຫັນດີກ່ຽວກັບການເກັບຂໍ້ມູນສ່ວນບຸກຄົນແລະຄູ່ມືການນຳໃຊ້)

1. 개인정보 수집 및 이용에 대해 동의합니다. (ຂ້ອຍຍິນຍອມເຫັນດີກ່ຽວກັບການເກັບຂໍ້ມູນສ່ວນບຸກຄົນແລະການນຳໃຊ້.)	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
2. 고유식별 정보(외국인등록번호, 여권번호 등) 수집 및 이용에 대해 동의합니다. (ຂ້ອຍຍິນຍອມເຫັນດີກ່ຽວກັບການເກັບຂໍ້ມູນທີ່ມີເອກະລັກແລະການນຳໃຊ້(ເລກທະບຽນຄົນຕ່າງດ້າວ, ເລກພັງສືຜ່ານແດນ ແລະ ອື່ນໆ).)	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
3. 개인정보 제 3자 제공에 동의합니다. (ຂ້ອຍຍິນຍອມເຫັນດີໃຫ້ບຸກຄົນ ຂໍ້ຂໍ້ມູນສ່ວນບຸກຄົນທີ່ສາມ)	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

동의와 관련된 자세한 내용은 하단의 내용을 참조하셔서 동의 여부를 체크 바랍니다.

위 기재 사항은 사실과 틀림이 없음을 확인합니다.

ລາຍລະອຽດຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມກ່ຽວກັບການຍິນຍອມເຫັນດີ ຕ້ອງກວດເບິ່ງວ່າທ່ານຕົກລົງເຫັນດີໂດຍມີລາຍລະອຽດຂ້າງລຸ່ມນີ້
ຂໍ້ມູນຂ້າງເທິງນີ້ໃຫ້ເຊື່ອໃຈວ່າມັນເປັນມູນຄວາມຈິງ.

วันที่..... ปี 20..... ศสชททท สทชย

(ຊື່)



※ ถ้าว่ามีข้อสงสัย อาจสอบถามที่ศูนย์บริการข้อมูล, ภาคนานาชาติตามหัวเมือง.
(공란이 있을시 서류 접수가 어려울 수 있으니 정자로 모든 칸을 채워주시기 바랍니다.)

◆작성하신 참가서는 **FAX (052) 714-8580** 로 전송하여 주십시오.◆ ◆**ກະຊວງສົ່ງເອກະສານນີ້ ໂດຍຜ່ານທາງ FAX (052) 714-8580.◆**

< 개인정보 수집 및 이용안내 ການເກັບຂໍ້ມູນສ່ວນບຸກຄົນແລະຄູ່ມືການນຳໃຊ້ >

목적 ຈຸດປະສົງ	본국 귀국 시 취직을 위한 취업 알선 목적으로 개인정보를 수집·처리합니다. ຖ້າວ່າ ທ່ານກັບຄືນປະເທດຂອງທ່ານ, ພວກເຮົາຕ້ອງໄດ້ເກັບກຳຂໍ້ມູນສ່ວນບຸກຄົນຕາມຈຸດປະສົງເພື່ອໃຫ້ໄດ້ຮັບການຈ້າງງານ.
수집항목 ລາຍການທີ່ເກັບຂໍ້ມູນ	구직표에 기재된 성명, 국적, 외국인등록번호, 여권번호, 본국전화번호, 주소, 이메일주소, ຊື່, ສັນຊາດ, ເລກທະບຽນຄົນຕ່າງດ້າວ, ເລກພັງສືຜ່ານແດນ, ວິໄສລະສັບ, ທີ່ຢູ່, ອີເມວ ໃບເບບຟອມສະໝັກວຽກ
보유기간 ໄລຍະເວລາເກັບຮັກສາ	구직표를 제출한 날로부터 “3년” 3ປີ ນັບແຕ່ວັນທີ່ຍື່ນແບບຟອມສະໝັກວຽກ.
접수자의 권리 ສິດຂອງຜູ້ຮັບ	개인정보 보호법에 의해 개인정보 수집 동의를 거부할 권리가 있으며, 수집 동의 거부 시에는 구직표 접 수가 불가합니다. ອີງຕາມກົດໝາຍວ່າດ້ວຍການປ້ອງຂໍ້ມູນສ່ວນຄົນ, ທ່ານມີສິດທີ່ຈະປະຕິເສດການຍິນຍອມທີ່ຈະເກັບກຳຂໍ້ມູນສ່ວນບຸກຄົນ. ຖ້າວ່າທ່ານປະຕິເສດທີ່ຈະລວບລວມການຍິນຍອມເກັບຂໍ້ມູນ, ທ່ານຈະບໍ່ສາມາດໄດ້ຮັບແບບຟອມ?